

02.04.92

1/9  
26  
Dew

ПОМОЩНИКУ ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ  
Д.В.РЮРИКОВУ

Направляем поступившее в Департамент Африки и Ближнего Востока МИД России послание Председателя Всемирного Еврейского конгресса Э.Бронфмана на имя Президента России Б.Н.Ельцина с приглашением принять участие в проводимой Конгрессом в июле с.г. в Брюсселе конференции по вопросам антисемитизма и ксенсфобии.

По нашему мнению, личное участие Б.Н.Ельцина в работе конференции не представляется целесообразным. Вместе с тем считали бы полезным поблагодарить Э.Бронфмана за приглашение (это можно сделать в устной форме через наше представительство при ООН в Нью-Йорке) и направить на конференцию российского представителя, который передал бы участникам приветствие.

*Г. Кунацзе*

Г. Кунацзе  
№ 02843

"13" мая 1992 года  
№ 10063/ИС

17045 14.05.92

Б. Н. Ельцину .

1-13075	14.05.92
Администрация Президента Российской Федерации	
Время выдачи: 15:39:23	

исх. 34  
13 05

EDGAR M. BRONFMAN  
WORLD JEWISH CONGRESS  
375 PARK AVENUE  
NEW YORK, NY 10152

OFFICE OF THE PRESIDENT

April 2, 1992

H.E. Boris Yeltsin  
President  
Kremlin  
Moscow, Russian Federation

Dear Mr. President:

I write in my capacity as President of the World Jewish Congress to invite you to address our world conference this coming July, as a plenary speaker.

The conference is titled "My Brother's Keeper. Anti-Semitism and Prejudice in A Changing World." It will take place in Brussels, Belgium, beginning Monday evening, July 6, and ending Wednesday evening, July 8. The purpose of the conference is to prepare world Jewry for the historic changes taking place in the world today, changes which will determine the course and shape of society generally and the fate of our Jewish culture over the next 100 years. By addressing the status of modern anti-Semitism we hope to better understand its relationship to other hatreds, namely ultra-nationalism, xenophobia, religious chauvinism and racism, so that we may combat them more effectively.

In addition to speeches by major diplomatic, political and intellectual figures, the conference will also conduct four workshops on the topics of Overt Anti-Semitism, Religion and Tolerance, Nationalism and Xenophobia, and Anti-Semitism at the U.N. The workshops will report their findings to the World Jewish Congress. The WJC will take specific action based on the workshop outcomes, including the development of institutions and mechanisms to combat anti-Semitism and its related hatreds. These institutions and mechanisms will also support activities that promote pluralism and tolerance.

Among the notable figures who have agreed to participate in our conference are Edward Cardinal Cassidy, Elie Wiesel, Octavio Paz, Yevgeny Yevtushenko and various

heads of state. We are inviting, among others, Eric Breindel, A.M. Rosenthal, Martin Peretz, Norman Podhoretz, Neal Kozodoy, Jean-François Revel, Paul Johnson and Ruth Wisse.

So that you may get a clearer picture of the conference, I enclose my Charge to the Conference and a summary agenda. I do hope you will be able to join us.

Sincerely,

*Edgar M. Bronfman*  
Edgar M. Bronfman

Б. Н. Ельцину

1-13077	14.05.92
Администрация Президента Российской Федерации	
Время выдачи: 15:43:27	

03. АПР 1995 \* 02848

07

**My Brother's Keeper**

**Anti-Semitism and Prejudice in a Changing World  
The Common Challenge**

Brussels, Belgium

MONDAY, JULY 6

**Evening Plenary  
Opening Session**

The opening plenary session will feature welcoming remarks by the Belgian Government; an opening address by Edgar Bronfman; and remarks by four major speakers.

TUESDAY, JULY 7

**Morning Plenary  
Overt Anti-Semitism**

This plenary will feature several major speakers on the topic of Overt anti-Semitism and will lay the foundation for the regional workshops.

**Late Morning Plenary  
Debate: Anti-Semitism and the Media**

This debate will feature prominent Jewish-American editors of major publications and will be moderated by a prominent figure in publishing, journalism and politics.

**Afternoon Regional Workshops  
Overt Anti-Semitism**

The regions covered by the Regional Workshops will include North America; Latin America; Europe; Eur-Asia; and Asia-Pacific.

The structure for the regional workshops may vary. Formats should include at least one featured speaker or participant leading the beginning of the workshop.

Each region will report the outcome of its workshop to the Conference at a later plenary session. The outcomes will focus on substantive action to be taken by the WJC and its offices.

Topics the regional workshops might address include, among others, political anti-Semitism in Europe and the former Soviet Union and Eastern Bloc; anti-Semitism among intellectuals; holocaust revisionism; and Arab and Islamic anti-Semitism.

**Evening Plenary  
Major Perspectives on Tolerance**

Speeches by leading figures on inter-faith, inter-racial and multi-national tolerance.

**Evening Program  
Cultural Event**

A cultural event featuring world renown artists.

WEDNESDAY, JULY 8

**Morning Workshops  
Three Concurrent Issues Workshops**

The issues covered in these workshops will include (A) Religion and Tolerance; (B) Nationalism, Xenophobia and Protecting Minorities; (C) Anti-Semitism at the United Nations.

These workshops will be held concurrently throughout the morning. Major academic, intellectual and diplomatic figures will be invited to participate in the beginning session of each workshop. The workshops will report their outcomes, including recommendations for WJC action; to a plenary in the afternoon.

**Afternoon Plenary  
Reports to the Conference**

The regional and issues workshops will report their outcomes and recommendations to the Conference.

**Evening Plenary  
Concluding the Conference**

Edgar Bronfman will address the Conference with concluding remarks, following a speaker on the topic of the Pride of the Jewish People and an address by a world political figure.

### Charge to the Brussels Conference

The purpose of the conference is to prepare world Jewry for the historic changes taking place in the world today, changes which will determine the course and shape of society, and the fate of our Jewish culture, over the next 100 years.

In its most important features, the Twentieth Century is essentially over. The twin totalitarian evils of fascism and communism have been defeated. Brutal military dictatorships from Argentina to the Philippines have been cast aside. The experiment in democracy has been renewed. The history of peoples and nations, frozen in place by the Cold War, flows onward once more.

As citizens of the world, it is time for the Jewish people to take account of where we stand in the return of history. As a people 4,000 years old we are a living link to the past and a vanguard for the future. We have a profound and special link to the century now ending. It has seen our darkest hour --the Holocaust -- and our brightest morning -- the statehood of Israel, and the growth of a flourishing, vibrant Jewish community in North America.



What will be our role in shaping the history of the century to come? Will we be "a light unto the nations" and help lead the way to an era of world peace and religious and ethnic pluralism? Or will the forces freed by the return of history cause us to relive ancient sorrows?

We must determine a course of action. We cannot simply watch in wonder at the changes taking place in the world today. Even as we recognize that the opportunities for world peace are great, we know the dangers are many.

Nationalism, religious assertiveness and ethnicity are on the rise again. For good or ill we do not yet know. But we do know what the different possible outcomes may be. We know that while nationalism can be a peaceful and constructive force for self-determination, it can also be a force for hatred and war.

We know that religion plays an important role in society by teaching ethics and by bringing people closer together collectively, by bringing them each closer to G-d individually. But we also know that religion can be used to teach and perpetuate the myths that foster animosity and misunderstanding.

We know that ethnic pride can help preserve ancient cultures in a rapidly changing modern world and help us to appreciate the diversity of the societies we live in. But we also know that instead of pluralism, it can lead to narrow, exclusionary ethnocentrism and from ethnocentrism to xenophobia and racism.

Hatred and fear threaten to wreck the hopes we dare to hold today, and summon instead an era of yet more bigotry, more bitterness and more bloodshed. Unless we actively direct the forces of nationalism, religion and ethnicity toward building a pluralistic society in which all are welcome and honored.

As history's eternal witness and a moral conscience of human society, the Jewish people should lead the world into an era of tolerance and civility, peace and pluralism. Indeed, it is our obligation. But we must confront the darker possibilities first.

Anti-semitism is the bellwether. For thousands of years its presence has indicated the kind of society we are. Not for Jews alone, but for all people. By gauging the status of anti-Semitism in the world we can measure the health of the nations of the world.

Whether it is Third World nations giving aid to Arab terrorists, or neo-nazism in Germany and France; whether it is the re-emergence of the Russian Orthodox Church in the political life of the former Soviet Union, or the rise of racial tensions in the United States, the world must pay close attention, and no one more than we.

This observation is no less true in South America or Asia than on the European Continent or in the Middle East.

Whether it is national reconciliation of the civil war in El Salvador or political oppression of Bhuddists in Tibet, we Jews have a stake in the outcome.

Where there is anti-Semitism, civil, tolerant and pluralistic society is threatened. And wherever there is bigotry and fear anti-Semitism can be found. As we face the next century, the health of world Jewry is vitally important to understanding these issues.

If anti-Semitism refuses to die, we must renew the battle against it.

If pluralism is necessary for our Jewish culture, and the cultures of others, to flourish world wide, we must determine how best to aid the pluralistic trends in the world today.

If organized religion is to play a beneficial role in shaping our future society, we must determine how to promote religion as a force for good and prevent its use for evil purposes.

If we are to be a light unto the nations, we must determine what world Jewry can do through its organizations on a daily basis to kindle and spread that light.

We have much to offer the world as it tries to shape its future. Our traditions of learning, of compassion, of *Gemilat Hasadim*, of balancing pride in our own culture with respect for the culture of others -- these can be the cornerstones of understanding as a new society is built in the next century. We begin that work today.

Перевод с английского

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНОСТИ,  
ГОСПОДИНУ БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ,  
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

Москва, Кремль

Дорогой господин Президент,

Я обращаюсь к Вам в качестве президента Всемирного Еврейского конгресса с тем, чтобы пригласить Вас выступить на пленарной сессии нашей Всемирной конференции, которая состоится в июле нынешнего года.

Конференция, которая называется "Сторож моему брату. Антисемитизм и предрассудки в меняющемся мире.", будет проходить в Бельгии (Брюсселе), начиная с вечера в понедельник 6 июля и завершиться вечером в среду 8 июля. Целью этой конференции является подготовка международной еврейской общественности к историческим переменам, которые происходят в сегодняшнем мире, к переменам, которые определяют курс и структуру общества в целом и судьбу нашей еврейской культуры, в частности на ближайшие сто лет. Рассматривая современный антисемитизм, мы надеемся лучше понять его отношения с другими формами проявлениями ненависти, а именно ультра национализмом, ксенофобией, религиозным шовинизмом и расизмом с тем, чтобы мы могли бороться с ними наиболее эффективно.

В дополнение к выступлениям ведущих дипломатов крупных политиков и интеллектуалов в рамках конференции также организуется четыре специальных группы по темам "Предотвращение антисемитизма", "Религия и терпимость", "Национализм и ксенофобия" и "Антисемитизм в ООН". Эти группы доложат о результатах своей работы Всемирному

2.

Еврейскому конгрессу. Конгресс в свою очередь, основываясь на их докладах, предпримет специальные меры, включающие в себя развитие институтов и механизмов по борьбе с антисемитизмом и сопутствующими ему формами проявления ненависти. Эти институты и механизмы также будут поддерживать деятельность, поощряющую плюрализм и терпимость.

Среди выдающихся личностей, которые уже согласились принять участие в нашей конференции, Эдуард Кардинал Кассиди, Эли Визель, Октавио Пац, Евгений Евтушенко и ряд глав государств. Мы приглашаем среди прочих Эрика Брейндела, А.М.Розенталя, Мартина Переца, Нормана Подгореца, Нила Козодоя, Жана Франциска Равеля, Поля Джонсона и Рут Вайс.

С тем, чтобы Вы имели ясное представление о конференции, я прилагаю мой примерный план ее проведения и возможную повестку дня. Я надеюсь, что Вы сможете присоединиться к нам.

С уважением

ЭДГАР М.БРОНФМАН

2 апреля 1992 года

Перевел:



А.Маслов

Сторож брату моему  
Антисемитизм и предрассудки в меняющемся мире  
Общий вызов  
Брюссель, Бельгия

Понедельник, 6 июля

Первое вечернее пленарное заседание

На Первом пленарном заседании собравшиеся будут ознакомлены с приветственным посланием Правительства Бельгии и заслушают вступительное заявление Эдгара Бронфмана и выступления четырех основных докладчиков.

Вторник, 7 июля

Утреннее пленарное заседание

Тема: "Неприкрытый антисемитизм"

На этом пленарном заседании выступит ряд основных докладчиков, выступления которых будут посвящены вопросу о неприкрытом антисемитизме, что заложит основу для работы региональных семинаров.

Второе утреннее пленарное заседание

Прения по теме: "Антисемитизм и  
средства массовой информации"

В дискуссии, которую возглавит известный издатель, журналист и политик, примут участие ведущие американские редакторы еврейского происхождения из крупных американских издательств.

## Региональные семинары во второй половине дня

### Тема: "Неприкрытый антисемитизм"

Работа региональных семинаров будет посвящена таким регионам, как Северная Америка, Латинская Америка, Европа, Евразия и Азиатско-Тихоокеанский регион.

Хотя по своей форме региональные семинары могут отличаться друг от друга, они должны предусматривать по крайней мере один тематический доклад или выступление одного из участников в начале работы семинара.

Каждый из региональных семинаров сообщит о своей работе Конференции на одном из последующих пленарных заседаний. По результатам этих сообщений будут выработаны рекомендации Всемирному еврейскому конгрессу и его отделениям относительно принятия мер по вопросам существа.

Тематика работы региональных семинаров может, в частности, включать такие вопросы, как политический антисемитизм в Европе и бывшем Советском Союзе и Восточном блоке; антисемитизм в среде интеллигенции; попытки оправдать геноцид еврейского народа во второй мировой войне; и антисемитизм арабского и исламского толка.

## Вечернее пленарное заседание

### Тема: "Терпимость: ее основные аспекты"

Выступления ведущих деятелей по вопросам межрелигиозной, межрасовой и межнациональной терпимости.

## Вечерняя культурная программа

Культурная программа с участием всемирно известных артистов.



Среда, 8 июля

**Утренние семинары**

**Три параллельных тематических семинара**

На этих семинарах будут рассматриваться следующие вопросы:

А) религия и терпимость; В) национализм, ксенофобия и защита меньшинств; С) антисемитизм в Организации Объединенных Наций.

Эти семинары будут проводиться параллельно в утреннее время. Для участия в первом заседании каждого семинара будут приглашены видные ученые, представители интеллигенции, дипломаты. Семинары сообщат пленарному заседанию, которое состоится в дневное время, о результатах своей работы, в том числе представят рекомендации ВЕК относительно принятия мер.

**Дневное пленарное заседание**

**Доклады, представляемые Конференции**

Региональные и тематические семинары сообщат о результатах своей деятельности и представят Конференции рекомендации.

**Вечернее пленарное заседание**

**Закрытие Конференции**

После выступления докладчика по теме: "Достоинство еврейского народа" и выступления видного деятеля мировой политики с заключительным словом к участникам Конференции обратится Эдгар Бронфман.

#### Обращение к Брюссельской конференции

Цель данной Конференции заключается в подготовке всемирного еврейства к историческим изменениям, происходящим сегодня в мире, изменениям, которые предопределят развитие и будущую форму общества и судьбу нашей еврейской культуры на ближайшие сто лет.

Важнейшие события XX века в основном уже произошли. Двойное тоталитарное зло – зло фашизма и коммунизма – сокрушено. Жестокие «военные диктатуры» – от Аргентины до Филиппин – отвергнуты. Возобновлен прерванный некогда опыт демократических перемен. Река истории народов и наций, скованная льдами холодной войны, вновь потекла в будущее.

Для евреев, как граждан мира, настало время определить свое место в этот момент возврата истории. Имея четырехтысячелетнюю историю, мы – живая связь с прошлым и предвестник будущего. Мы тесно и особым образом связаны с завершающимся ныне столетием. На него пришелся наш черный день – геноцид еврейского народа во время второй мировой войны и наш яркий рассвет – создание государства Израиль и рост процветающей, полной жизни общины в Северной Америке.

Какую роль нам предстоит сыграть в определении характера исторического развития в грядущем столетии? Будем ли мы светочем для народов и поможем ли проложить путь в эру мира во всем мире и религиозного и этнического плюрализма? Или силы, высвобожденные возвратом истории, заставят нас вновь пережить былые горести?

Мы должны определить направление деятельности. Мы не можем лишь празднично наблюдать за изменениями, происходящими сегодня в мире. Признавая, какие широкие возможности существуют сегодня для установления мира на Земле, мы все же осознаем, сколь много таится опасностей.

Сегодня вновь поднимает голову национализм, религиозная непримиримость и национальная обособленность. И мы не знаем еще, к добру ли это. Однако мы вполне отдаем себе отчет в том, куда это может привести. Мы знаем, что, хотя национализм может быть мирной и конструктивной силой в вопросе самоопределения, он также может быть фактором ненависти и войны.

Мы знаем, что религия играет важную роль в обществе, способствуя распространению этических норм и сближая людей на основе коллективизма, приближая каждого из них к Богу. Но мы знаем также, что религия может использоваться для распространения и увековечивания мифов, порождающих враждебность и непонимание.

Мы знаем, что национальная гордость может способствовать сохранению древних культур в быстро меняющемся современном мире и помочь нам оценить разнообразие обществ, в которых мы живем. Но мы знаем также, что вместо плюрализма она может привести к ограниченному, проникнутому духом исключительности этноцентризму, а от этноцентризма - ко ксенофобии и расизму.

Ненависть и страх угрожают привести к крушению наших сегодняшних надежд и вызвать наступление эпохи, еще более фанатичной, еще более мучительной и еще более кровавой. Если только мы активно не направим силы национализма, религии и этнической самобытности на создание плюралистического общества, открытого для всех и уважающего достоинства каждого.

Будучи вечным свидетелем истории и совестью человечества, еврейский народ должен повести за собой мир в эру терпимости и добрососедства, мира и плюрализма. Поистине - это наше предназначение. Но прежде мы должны рассмотреть возможность более неблагоприятного развития событий.

Главным злом является антисемитизм. Тысячи лет его существования свидетельствуют о том, каким обществом мы являемся. Не для одних евреев, а для всех людей. Установив диагноз антисемитизма в мире, мы можем определить состояние здоровья всемирного сообщества стран.

Будь то помощь арабским террористам в странах третьего мира или неонацизм в Германии и во Франции, будь то возвращение русской православной церкви в политическую жизнь бывшего Советского Союза или рост расовой напряженности в Соединенных Штатах - мир должен пристально следить за этим, причем наиболее тщательно это должны делать мы.

Это не в меньшей степени справедливо для Южной Америки или Азии, чем для Европейского континента или Ближнего Востока.

Будь то национальное примирение участников гражданской войны в Сальвадоре или политическое угнетение буддистов на Тибете - на карту, в конечном итоге, поставлена судьба евреев.

Там, где существует антисемитизм, там существует угроза цивилизованному, терпимому и плюралистическому обществу. А там, где имеется слепой фанатизм и страх, там можно обнаружить и антисемитизм. Перед лицом грядущего столетия благополучие мирового еврейства жизненно важно для понимания этих проблем.

Если антисемитизм отказывается умереть, мы должны вновь подняться на борьбу с ним.

Если плюрализм необходим для того, чтобы еврейская культура, как и культура других народов, расцвела во всем мире, нам следует определить, каким образом поддержать плюралистические тенденции в сегодняшнем мире.

7.

Для того чтобы организованная религия сыграла особую роль в формировании общества будущего, мы должны определиться, как сделать религию силой добра и воспрепятствовать ее использованию для пагубных целей.

Для того чтобы мы стали светочем для народов, мы должны определить, что может делать всемирное еврейство через посредство своих организаций на каждодневной основе для того, чтобы возжечь и распространить этот свет.

У нас есть многое, что мы можем предложить миру в ходе его движения в будущее. Наши традиции познания, сострадания, Гемилат Хасадим, сочетания гордости за нашу культуру с уважением к культурам других народов – все это может стать основой взаимопонимания в ходе строительства нового общества следующего столетия. Мы начинаем эту работу сегодня.

02843/191